

Kunnskapsdepartementet
Postboks 8119 Dep
0032 OSLO

Deres ref.:

Vår ref.: 200702125-7/EDK/339

Dato: 20.06.2007

**TILGJENGELIG OG TILRETTELAGT FAGLITTERATUR FOR STUDENTER MED
SYNS- OG LESEHEMNINGER RAPPORT UTARBEIDET AV NEDSATT
ARBEIDSGRUPPE – HØRINGSSVAR FRA UNIVERSITETET I TROMSØ**

Vi viser til brev datert 30.03.2007 fra Kunnskapsdepartementet hvor Universitetet i Tromsø inviteres til å uttale seg om de foreslåtte tiltakene i rapporten *Tilgjengelig og tilrettelagt faglitteratur for studenter med syns- og lesehemninger*.

Universitetet i Tromsø er positiv til at det arbeides med tiltak som kan lette studiehverdagen for studenter med syns- og lesehemninger. Vi har innarbeidet et system som skal sørge for tilrettelegging for studenter med forskjellige funksjonshemninger. Systemet baserer seg på å tilrettelegge for den enkelte student fra før studenten begynner å studere og til han/hun er ferdig som student. Det vil si at en del av tilpassningene er baserte på individuelle behov. Vi leser forslagene fra utvalget slik at de ønsker at all egenprodusert faglitteratur, elektroniske læringssystemer og nettsider skal være utformet på en slik måte at syns- og lesehemmede skal kunne nyttiggjøre seg disse. På samme måte som våre bygg skal være universelt utformet, skal våre egenproduserte tekster ha en universell utforming slik at det kan nyttiggjøres av alle studenter. Universitetet i Tromsø støtter denne grunntanken, og mener at ny teknologi vil kunne hjelpe oss til å omgjøre dette til praksis.

Vi vil nedenfor gi kommentarer til noen av forslagene i rapporten.

Punkt 7

Utvalget foreslår at all egenprodusert faglitteratur skal være universelt utformet for å kunne utløse resultatbaserte midler i finansieringssystemet.

Med faglitteratur må her forstås alle faglige publikasjoner som gir uttelling i finansieringssystemet. Rene lærebøker gir ikke uttelling.

All egenprodusert faglitteratur vil nokså enkelt kunne gjøres tilgjengelig i elektronisk versjon uten standardkrav. I rapporten sammenlignes et slikt format med et bygg hvor det finnes trapper, men for at bygget skal være universelt utformet, så må det finnes ramper. Vi finner det likevel uklart hva som menes med universelt utformet tekst. Dersom vi legger til grunn at tilretteleggingen skal skje gjennom Daisy, slik rapporten nevner, så vil det være svært tids- og kostnadskrevende. En slik universell utforming av teksten kan oppnås på to måter. Enten kan den som produserer teksten legge inn den universelle utformingen når teksten produseres, eller

UNIVERSITETSDIREKTØREN

Forsknings- og studieavdelinga

Universitetet i Tromsø, No-9037 Tromsø, tlf 77 64 40 00, e-post postmottak@uit.no, <http://uit.no>
rådgiver Espen Dybwad Kristensen, tlf 77 64 52 18, faks 77 64 49 00, e-post espen.kristensen@adm.uit.no

så må det opprettes en tjeneste ved Universitetet i Tromsø som oversetter tekstene. I 2006 fikk Universitetet i Tromsø uttelling for 777 publikasjoner i det resultatbaserte finansieringssystemet. Vi har ikke anslått hvor mange årsverk som må til for å få våre publikasjoner over på universelle formater.

Noen av kanalene som forskere publiserer i, stiller krav til formatet på publikasjonen. Vi har ikke undersøkt om slike krav kan komme i konflikt med kravet om universell utforming.

Universitetet i Tromsø mener at konsekvensene av forslaget i punkt 7 ikke er godt nok utredet. Vi ønsker oss en klarere definisjon av hva minimumskravet til en universell utforming av tekst er. Universitetet i Tromsø kan på denne bakgrunnen ikke støtte forslaget slik det foreligger nå.

Punkt 8

Utvalget foreslår at universell utforming av all egenprodusert fagstoff skal være et av kriteriene for at en institusjon skal få en NOKUT akkreditering.

Noen studieprogram ved Universitetet i Tromsø bruker kompendier i undervisningen. Disse kan bestå av fotokopier av bilder og tekst produsert av andre. Vi finner det vanskelig å kreve at alle disse kompendiene skal finnes i elektronisk versjon med universell utforming. Vi er dessuten i tvil om det er hensiktsmessig å innføre denne type krav i NOKUT-akkrediteringen.

Vi viser her også til kommentarene under punkt 7.

Universitetet i Tromsø kan ikke støtte forslaget slik det foreligger nå.

Punkt 12

Utvalget foreslår at høyere utdanningsinstitusjoner som abonnerer på elektroniske databaser, skal gjøre disse tilgjengelig fram til databasen blir universelt utformet.

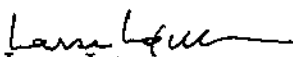
Det er uklart for oss hva som ligger i et slikt tiltak. Våre bibliotek abonnerer på flere databaser, nettopp i den hensikt at de skal gjøres tilgjengelig for brukerne av våre tjenester. Vi har liten eller ingen innflytelse over den utformingen våre leverandører gir databasene. Inntil databasene får en universell utforming, vil det ikke være mulig for Universitetet i Tromsø å gjøre alle dokumentene i disse basene tilgjengelig i universelt format.

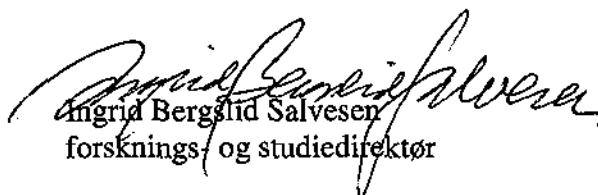
Punkt 24

Utvalget foreslår at det utformes nasjonale krav til hvordan nettsider og nettapplikasjoner skal være utformet.

Universitetet i Tromsø arbeider med å gjøre vår internettside og våre elektroniske læringsmiljøsystemer mer tilgjengelige for studenter med synshemninger, og vi er positiv til forslaget om nasjonale krav til utforming. Dette vil gjøre at systemleverandørene må tilpasse sine produkter til dette kravet.

Vennlig hilsen


Lasse Lønnum
universitetsdirektør


Ingrid Bergslid Salvesen
forsknings- og studiedirektør